



THE UNITED CHURCH OF CANADA

CLOVERDALE
UNITED CHURCH



The Epiphany of Our Lord
A Service of Word & Feast


1 January 2023 • 10:30 AM


Welcome to Cloverdale United Church! As we say at nearly every worship service, “No matter who you are, or where you are on life’s journey God welcomes you... and so do we.” We take these words seriously. We strive to be a community as diverse and hospitable as God’s kingdom. We don’t all look or act alike; God knows we don’t all think alike. We don’t all read the Bible the same way. We come from different religious backgrounds, we bring different questions, and we carry different burdens. But every Sunday, we gather and worship God together as one.

In this lovely old church, we do Sunday morning in some fairly traditional ways. We study the teachings and the actions of Jesus. We gather around the waters of grace and the feast table of Christ, just as Christians have done for nearly two thousand years. Some of the songs we sing (certainly not *all* of them, though) are ones our grandparents might also have sung in their day. And yet, amidst rituals and rites rooting us in a deep heritage, we wrestle with the challenges of the modern world and we listen for God’s Spirit still speaking into our lives today. We hope your heart will hear something personal and relevant this morning—a word of comfort, a spur to action, a call to a deeper relationship with God.

After the service, please stick around. Have a cup of coffee or a bite to eat with us. Introduce yourself to other worshippers or our pastor. There are plenty of opportunities here to feed your soul and expand your spirit. Try one out. You never know—you just might be home!

Children are welcome at all services! It is important for families to worship together. Don’t feel your child must be absolutely quiet or still, for we are glad to have children—and all their wiggles, giggles, and squiggles—as part of our community and worship life! After all... as an old saying goes, “faith is caught, not taught!”

 **Washrooms** can be found just outside the sanctuary through the door at the front right of the space (the northeast corner of the room).

 Thank you for **silencing cell phones** and other devices, and for refraining from flash photography.

The Sacrament of Holy Communion: *All* are welcome, including children, to share in the feast at Christ’s table. We usually celebrate Communion on the first Sunday of each month, as well as on certain other holy days.

The Sacrament of Holy Baptism: We gladly offer the sign and seal of God’s grace in the waters of baptism, both to children and adults of any age. *For more information, contact the minister.*

The language of worship is rich and diverse, and yet always inadequate to express the fullness of the divine. In our worship, we strive to use *inclusive* language for humanity and *expansive* imagery for the divine, while respecting the poetry and imagery of texts handed down to us from the ages. Honouring our diversity, in those places where we speak or sing together, worshippers may use language with which they are comfortable or familiar.

The Epiphany of Our Lord

“Our lighted candles are a sign of the divine glory of the one who comes to dispel the dark shadows of evil and to make the whole universe radiant with the brightness of his eternal light. Our candles also show how bright our souls should be when we go to meet Christ.”

— *Sophronius (circa AD 560 – 638), monk, theologian, and Patriarch of Jerusalem*

As you are able, whether in body or in spirit, please rise for those parts marked with an asterisk ‘’*

*Please remember to **silence cell phones** and other devices, and be mindful of those who wish to use the prelude as a time of prayer, meditation, and preparation for worship.*

GATHERING 모임

The Spirit gathers us in unity on the first day, the day of Christ's resurrection

Prelude 전주

Emma Rui-Xuan Shi

Greeting 인사

The Rev. Matthew Emery

One: The grace of our Lord Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all.

Many: **And also with you.**

Lighting of the Christ Candle 예배 초 점화

Call to Worship 예배로 부름

One: We meet to worship God
and to remember, tell, and show God's love.

Many: **Like a bright star in the night sky,
the life of Christ lights up the whole world.**

One: The star of hope shines on,
and no darkness will overcome it.

Many: **The light of Christ shows us
who we are and what we can be,
where we have been and where we should go.**

One: Let us walk in the light and give thanks to God.

* Hymn 찬송 — “What Star Is This, With Beams so Bright” PUER NATUS NASCITUR



1 What star is this, with beams so bright, more
 2 'Tis now ful - filled what God de - creed, "From
 3 While out - ward signs the star dis - plays, an
 4 O Je - sus, while the star of grace im -



love - ly than the noon - day light? 'Tis
 Ja - cob shall a star pro - ceed"; and
 in - ward light the Lord con - veys and
 pels us on to seek your face, let



sent to an - nounce a new - born king, glad
 lo! the east - ern sa - ges stand to
 urg - es them, with ten - der might, to
 not our sloth - ful hearts re - fuse the



ti - dings of our God to bring.
 read in heav'n the Lord's com - mand.
 seek the giv - er of the light.
 guid - ance of your light to use.

* Prayer of the Day 오늘의 기도

One: Let us pray.

***Many:* Shine your truth into our lives, O God,
 sharpening our awareness of your abundant gifts
 and attuning us to the signs by which you would lead us.
 As heirs of your promise,
 we seek to be guided by your eternal purposes
 and empowered by your eternal hope,
 that we and all your church might make your wisdom known
 in the name of Christ, the Light of Lights. Amen.**

* **The Peace** 평화의 인사

One: 그리스도의 평화가 당신과 함께 하시기를.

The peace of Christ be with you all.

Many: And also with you.

Words of Welcome & News from Our Life Together 교회소식

WORD 말씀

God speaks to us in scripture reading, preaching, and song

Anthem — “Your Light Has Come” by Jon Paige

The Choir

Arise and shine, your light has come, the Saviour of the nations.

Arise and shine, your light has come, behold Emmanuel.

The glory of the Lord has come! Come and rejoice, come and see what God has done.

Arise and shine, your light has come, the hope of all creation.

Arise and shine, your light has come, let joy awake the dawn.

The glory of the Lord has come! Come and rejoice, lift your voice, arise, your light has come!

Hear the tidings that we bring: heaven’s declaration. Mountains ring and canyons sing.

Hear the proclamation. Call His name Emmanuel; God with us abiding.

Now the heavens shine and tell. See His star is rising. Arise, arise, rise.

Arise and shine, your light has come, the hope of all creation.

Arise and shine, your light has come, let joy awake the dawn.

Arise! Arise, your light has come! Arise!

The Early Word 어린이 설교

First Reading 성경봉독 — Isaiah 60:1-6

pew bibles OT p. 690

Jerusalem is assured that nations will make a pilgrimage to her because the light of God’s presence is in her midst. The bountiful food of the sea and the profits of international trade will come streaming to Jerusalem and thereby declare God’s praise.

after the reading:

One: Word of God, Word of Life.

Many: Thanks be to God.

Second Reading 성경봉독 — Matthew 2:1-12

pew bibles NT p. 2

God’s promise shines bright in the night as magi follow a star to honour a new king. Strangers from a faraway land, they welcome the long-awaited messiah of Israel.

IN ENGLISH

after the reading:

One: Word of God, Word of Life.

Many: Thanks be to God.

IN KOREAN

after the reading:

One: 아멘 (Amen).

Many: 아멘 (Amen).

Sermon 설교

a moment of quiet follows the sermon

Responding with our Gifts 봉헌

Many ways to give! We welcome your offering in the way that works for you: by cash or cheque in the offering plates, through automatic monthly gifts via Pre-Authorized Remittance (contact the office to enrol), by free eTransfer from your bank account (to cloverdalepastoralcharge@gmail.com), or by credit card via CanadaHelps.org (service fees apply). Want to give right now but don't have cash or cheque? Scan the QR Code → to be taken to our CanadaHelps page.



Prayer Requests — As the morning offering is collected:

- in-person worshippers can share prayer petitions (thanksgivings and intercessions, joys and concerns) on the **purple-topped prayer request cards** found in the pew racks and place them the offering plates as they are passed.
- live-via-Zoom online worshippers are welcome to submit prayer petitions (thanksgivings and intercessions, joys and concerns) in the Zoom “chat” feature.

OFFERTORY MUSIC

Emma Rui-Xuan Shi

* **PRESENTING OUR GIFTS** 경배 찬양
from “Angels We Have Heard on High”

GLORIA

Glo - - - ri - a,

in ex-cel-sis De - o! Glo - - -



*** PRAYER OF DEDICATION** 감사기도

Many: God of surprises and gifts,
 you revealed yourself as a newborn baby
 and, with a star, you led the peoples of earth
 to worship Jesus, your only Son:
 lead us to see you face-to-face,
 and help us to discover our gifts and talents
 so that we may offer them up to you and your service.
 Let us be Jesus's light in the world today. Amen.

Prayers of the People, ending with The Lord's Prayer 회중기도와 주기도

<p>Many: Our Father, who art in Heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil, for Thine is the Kingdom, the power, and the glory, for ever and ever. Amen.</p>	<p>하늘에 계신 우리 아버지여, 이름이 거룩히 여김을 받으시오며, 나라이 임하옵시며, 뜻이 하늘에서 이룬 것같이 땅에서도 이루어지이다. 오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵시고, 우리가 우리에게 죄 지은 자를 사하여 준 것같이 우리 죄를 사하여 주옵시고, 우리를 시험에 들게 하지 마옵시고, 다만 악에서 구하옵소서. 대개 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있사옵나이다. 아멘.</p>
--	--

FEAST 성찬

God feeds us with the Presence of Jesus Christ

*** Hymn 찬송** — “How Brightly Beams the Morning Star”

Voices United #98

Invitation to the Feast

The Great Thanksgiving 성찬 감사기도

inspired by the Epiphany chorale

“Wie schön leuchtet der Morgenstern”

One: The Lord be with you.

Many: **And also with you.**

One: Lift up your hearts.

Many: **We lift them to the Lord.**

One: Let us give thanks to the Lord our God.

Many: **It is right to give our thanks and praise.**

One: It is indeed right, our duty, and our joy
that we should at all times and in all places
give thanks and praise to you, almighty and merciful God.

In sending us your Son, Jesus, to be born of Mary,
your Word became flesh,
and we have seen a new and radiant vision of your glory.
His name is above every name, the Prince of peace and Saviour of all.
In him we have been brought out of darkness
into your marvellous light.

And so with all the choirs of angels,
with all the faithful of every time and every place,
we praise your name and join their unending hymn:

Many: **Holy, holy, holy Lord,
God of power and might,
heaven and earth
are full of your glory.
Hosanna in the highest!**

거룩 거룩 거룩하신 여호와
전능하신 하나님, 하늘과 땅이
주님의 영광으로 충만하나이다.
호산나! 가장 높은 곳에서 주님을
찬양하나이다.

**Blessed is the One who comes
in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.**

주님의 이름으로 오시는 이를
송축하나이다. 호산나! 가장 높은
곳에서 주님을 찬양하나이다.

One: Almighty Lord,
we praise your shining light, your glowing grace.
From before the earth's foundation,
you loved us and promised us life forever.
Within the earth's deep sadness,
we laud your great and glorious might.
Despite our tears and sinning,
we sing of the gladness of your mercy.

We praise your Son, our Morning Star.
Christ is our diamond bright, our treasure dear.
He is our living Savior who has ransomed us in love.
He keeps us yours and fails us never—
today, tomorrow, and every day.

On the night before his great salvation,
he took bread and gave thanks,
broke it, and gave it to his disciples, saying:
Take and eat; this is my body, given for you.
Do this for the remembrance of me.
Again, after supper, he took the cup, gave thanks,

and gave it for all to drink, saying:
This cup is the new covenant in my blood,
shed for you and for all people for the forgiveness of sin.
Do this for the remembrance of me.

With joy we tell our story:
Alleluia!



Many: Al - le - lu - ia!

One: We call for your Spirit on us and this meal.
Refresh our souls with this heavenly food,
the body and blood of your Son.
Nourish us as branches of your tree,
and enlighten us with your undying flame.
We sing out to the Father, we ring out to the Son,
we exult in the Spirit.
Transport us in our yearning,
and be for us the end and the beginning,
our purest pleasure, our victorious crown, our never-ending love.
And so we pray and praise:
Amen, amen, amen, amen.



Many: A - men, a - men. A-men, a - men!

Sharing the Feast 성찬에의 참여

We receive communion at stations in the front of the church. You will come forward to one of the stations to receive a piece of bread and a cup. Partake of these and return to your seat.

성찬을 위한 분병과 분잔은 본당 앞쪽에서 진행됩니다. 성찬에 참여하는 성도님들은 앞으로 나오셔서 개인별로 빵과 컵을 받고 자리로 돌아가시면 됩니다.

Anyone with mobility concerns may simply signal an usher or communion server to be brought the sacrament at your seat. As is customary at Cloverdale United Church, all cups have non-alcoholic grape juice, and gluten-free bread is available.

거동이 불편한 분들이 계시다면 안내원이나 봉사자들에게 알려주십시오. 자리로 가져다 드리겠습니다. 모든 성찬 포도주는 클로버데일 교회의 관례대로 무알코올 포도주스, 빵은 전통 빵과 글루텐 프리 빵 중 선택하실 수 있도록 함께 제공됩니다.

An Open Table! When we celebrate Holy Communion we are *all* guests at the table, with Jesus himself as our host. We have not earned a place at the table, rather we are invited because of the amazing grace of God. For that reason, this celebration of the Holy Communion is open to *all* — including children—who wish to know the presence of Christ and the community of God’s people, and not merely members of this congregation or denomination. This is a *joyful* feast for *all* the people of God.

Prayer after Communion 성찬 후의 기도

Many: O Morning Star, clear and bright,
you have refreshed us again with heavenly food.
You are our dearest treasure.
Go with us now—today, tomorrow, every day—
that we tell the story of your never-ending love
and sing your praise both now and forever. Amen.

SENDING 파송

God blesses us and sends us forth in mission for the world

* Hymn 찬송 — “I Am the Light of the World”

Voices United #87

* Charge and Benediction 파송과 축도

* **RESPONSE** 파송 찬양 — *refrain from* “I Am the Light of the World” V.U. #87

* Postlude 후주

Life at Cloverdale United Church

Worship

Many thanks to today’s ...

readers: Bev Siggs

ushers/greeters: Debbie J., Carole T.

digital ushers: Doug Sowerby & Terry Wright



Recording and streaming in use: Please note that video cameras and microphones are capturing our worship services, and that the resulting content may be transmitted over Zoom, YouTube, or other platforms. Likewise, from time to time still photography of our worship services may be taken and used for church communications, websites, and other uses. By your presence within the sanctuary, you are indicating your consent to the possibility that your likeness may be captured and used in any of these ways. While video capture of congregants in the pews is relatively minimal, if you wish to guarantee you will not ever be depicted on video, the area at the rear centre of the pew seating area is unable to be picked up on camera.

Acknowledgements:

- Cover art: Photo by Markus Spiske, *unsplash.com*; used by permission.
- Call to Worship from Brian Wren, *Advent, Christmas, and Epiphany: Liturgies and Prayers for Public Worship*, ©2008, pub. Westminster John Knox Press.
- Hymn – “What Star Is This, with Beams So Bright”: Words by Charles Coffin, 1736; trans. John Candler, 1837, alt.; public domain. Music from Trier manuscript, 15th century; adapt. Michael Praetorius, 1609; harm. George Ratcliffe Woodward, 1910; public domain. Reproduced from *Glory to God: Hymns, Psalms, and Spiritual Songs*, ©2013 Westminster John Knox Press.
- Prayer of the Day adapted by Matthew Emery from a prayer from Lavon Bayler, *Whispers of God*, ©1987 Pilgrim Press, appearing in *The Worship Sourcebook*, 2nd ed., pub. 2013 Calvin Institute of Christian Worship, Faith Alive Christian Resources, and Baker Books, © admin. Faith Alive Chr. Res.
- Scripture introductions from *Sundays and Seasons*, Year A 2023, ©2022 Augsburg Fortress.
- Presenting our Gifts – from “Angels We Have Heard on High”: Music from traditional French carol melody; arr. Edward Shippen Barnes, 1937; public domain.
- Offertory Prayer of Thanksgiving from Jenifer Gamber & Timothy J. S. Seamans, *Common Prayer for Children and Families*, ©2020, pub. Church Publishing Inc, New York.
- The main body of the Great Prayer of Thanksgiving taken from Gail Ramshaw, *Pray, Praise, and Give Thanks: A Collection of Litanies, Laments, and Thanksgivings at Font and Table*, ©2017 Augsburg Fortress.
- Prayer after Communion from *Sundays and Seasons 2018*, ©2017 Augsburg Fortress.

Learn

Tuesday Morning Bible Study: The Tuesday Morning Bible Study, led by Rev. Matt each week starting at 10:30 am, *resumes January 10*. People of all knowledge levels are welcome; no previous experience with bible study is necessary or expected. *For more information, contact Rev. Matt (matt@cloverdaleunitedchurch.ca).*

New ELL classes begin in the New Year: We welcome both students and volunteers to join the next season of English Language Learning classes, an opportunity to learn English and deepen relationships in Christian community. *If you are interested or have questions, please contact Intercultural Ministry Coordinator Chohee Won (chohee@cloverdaleunitedchurch.ca).*

Serve

You Serve with your Stewardship: *"Arise, shine; for your light has come, and the glory of the LORD has risen upon you." (Isaiah 60:1)* How about taping this verse to your bathroom mirror as a reminder of the very good news of Jesus that is for you and for all people? Start the day right by spending time with Jesus in prayer, study, and presence. Let the light of Christ guide you to greater stewardship of all aspects of your life

Cloverdale Community Kitchen ministry team forming: Together with Northwood United Church in Fleetwood, we are preparing to start a United Church team for regularly-scheduled volunteering at the Cloverdale Community Kitchen

community meals program. If you think you'd like to be part of such a ministry team, drop a line to Rev. Matt (matt@cloverdaleunitedchurch.ca). We're looking toward an info session, tour, and training sometime early this year.



A Step toward Peace

One thing we can do to promote peace is share what we have. Your generosity through Mission & Service supports economic development programs that offer micro-loans, business training, and support to purchase equipment. One place your donations matter is in Palestine.



Palestinians' freedom of movement in the West Bank is restricted by physical barriers like the Separation Wall, checkpoints, and roadblocks, and bureaucratic ones like permits and closure of areas. The Israeli occupation has confiscated more than 100,000 hectares of land from Palestinian farmers to build illegal settlements, bypass roads, and the Separation Wall. Checkpoints, roadblocks, and crop destruction create challenges for farmers attempting to reach their land and their markets.

Leila Basheer is a 46-year-old mother of five who lives in a village in the West Bank in Palestine. Her husband is in poor health. Since she was a child, Leila has been preserving carob paste, which helps with upset stomach. Four years ago, as her family struggled, she decided to sell her carob paste. But processing it by hand is labour-intensive, so she turned to the Department of Service to Palestinian Refugees for help. The Department is supported by your Mission & Service donations.

“As I made some profit from local sales, I decided to expand. DSPR helped me buy grinding equipment that made making the paste much easier,” she says. “The grinding equipment helped me increase my income by 40 percent. I look forward to buying a second grinding machine, this time to produce tomato paste,” says Leila.

Every step we take to support families like Leila's brings us a step closer to peace and justice. Thank you for your generosity through Mission & Service.

We are a welcoming, historic, and progressive Christian community, reaching out from the historic heart of Surrey at Cloverdale since 1875. We seek to thrive in faith through relationship with God, one another, and the community.... to serve others as Jesus would.

CLOVERDALE UNITED CHURCH

17575 58A Ave., Surrey, BC V3S 1N1 | 604.574.5813 | cloverdaleunitedchurch.ca

Ministers

All of the Congregation

Lead Minister

Rev. Matthew Emery – matt@cloverdaleunitedchurch.ca

Children & Youth Leader

Robyn Garland – robyn@cloverdaleunitedchurch.ca

Director of Music Ministries

Dr. Emma Rui-Xuan Shi – emma@cloverdaleunitedchurch.ca

Intercultural Ministry Coordinator

Chohee Won – chohee@cloverdaleunitedchurch.ca

Office Administrator

Mope Iruobe – office@cloverdaleunitedchurch.ca

Church Council Chair

Doug Sowerby – doug@dsowerby.com